EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 9.4.2010
KOM(2010)137 v konečném znění

2010/0075 (NLE)

Návrh

**ROZHODNUTÍ RADY,**

**kterým se uzavírá Dohoda o volném obchodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Korejskou republikou na straně druhé**

# DŮVODOVÁ ZPRÁVA

## 1. SITUACE

Přiložené návrhy představují právní nástroj pro uzavření Dohody o volném obchodu (FTA) mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Korejskou republikou na straně druhé:

- návrh rozhodnutí Komise, kterým se uzavírá dohoda FTA.

Dohoda FTA EU-Korejská republika byla vyjednána v souladu s cíli stanovenými ve sdělení Komise: „Globální Evropa: Konkurenceschopnost na světovém trhu“[1], ve kterém byl přezkoumán příspěvek obchodní politiky EU k evropské strategii růstu a zaměstnanosti. Ve sdělení byla potvrzena angažovanost EU ve Světové obchodní organizaci (WTO), kterou EU považuje za jediného a nejefektivnějšího prostředníka pro rozšiřování a řízení obchodu ku prospěchu všem. Bylo zdůrazněno, že rozvojová agenda z Dohá (DDA) zůstává hlavní prioritou EU. Ve sdělení bylo také zdůrazněno, že EU by měla na základě platformy vytvořené WTO vytvářet nové příležitosti pro růst prostřednictvím většího otevírání svých trhů obchodu a investicím. Ve sdělení je stanovena řada vzájemně propojených iniciativ z oblasti obchodní politiky, které doplňují snahu o znovuotevření jednání v rámci WTO. Mezi jiným bylo ve sdělení také navrženo sjednat pečlivě vybrané dohody o volném obchodu (FTA).

Po přijetí směrnic pro jednání Radou dne 23. dubna 2007 byla jednání s Korejskou republikou zahájena v Soulu dne 6. května 2007. Jako cíl stanovený v důvodové zprávě doprovázející Doporučení Komise Radě, kterým se Komise opravňuje k zahájení jednání týkajícího se dohody o volném obchodu s Korejskou republikou jménem Evropské unie a jejích členských států, bylo završit jednání do dvou let od jejich skutečného zahájení. Dohoda FTA byla parafována evropskou komisařkou pro obchod a korejským ministrem obchodu v Bruselu dne 15. října 2009 a jednání tak byla ukončena po necelých dvou a půl letech rozhovorů.

Členské státy EU byly o postupu jednání s Korejskou republikou informovány ústně a písemně prostřednictvím výboru Rady pro obchodní politiku (bývalým výborem článku 133). Evropský parlament byl o postupu rovněž pravidelně informován prostřednictvím výboru pro mezinárodní obchod (INTA).

Při přípravě na jednání vypracovala Komise posouzení dopadu, které analyzuje možné dopady dohody FTA s Korejskou republikou. Podrobnější posouzení dopadu udržitelného obchodu (SIA), které zkoumá možné hospodářské, sociální a environmentální dopady dohody probíhalo souběžně s jednáními. Byly také připraveny doplňkové studie s cílem provést kvantitativní a kvalitativní analýzu FTA.

Evropský parlament přijal dne 13. prosince 2007 usnesení o obchodních a hospodářských vztazích s Korejskou republikou, které významně přispělo k úspěchu jednání.

[1] „Globální Evropa: Konkurenceschopnost na světovém trhu“, KOM(2006) 567, 4.10.2006.

## 2. POVAHA A OBLAST PŮSOBNOSTI DOHODY

Jak je uvedeno ve směrnicích pro jednání přijatých Radou, jednání o dohodě FTA s Korejskou republikou měla za cíl zajistit komplexní a vyváženou dohodu plně v souladu s pravidly a závazky WTO. Dohoda měla zavést postupnou a oboustrannou liberalizaci obchodu se zbožím i se službami, jakož i pravidla týkající se obchodních záležitostí.

Dohoda FTA EU-Korejská republika tyto cíle plní a jedná se o první dohodu FTA, jejíž jednání probíhala v rámci globální evropské strategie. Obsahuje všechna opatření nezbytná pro zavedení zóny volného obchodu v souladu s ustanoveními článku XXIV Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT 1994). Obě strany souhlasily s uspíšením přijetí liberalizačních závazků a do pěti zruší cla týkající se 98,7 % hodnoty obchodu v oblasti průmyslu i zemědělství. Zbylá cla budou prakticky všechna odstraněna během delšího přechodného období, s výjimkou omezeného počtu zemědělských produktů, jako je rýže nebo česnek.

Navíc bylo jednáno o přílohách týkajících se odvětví elektroniky, motorových vozidel a jejich součástí, léků a zdravotnických prostředků a chemických látek, aby došlo k odstranění necelních překážek. Dohoda FTA zahrnuje zvláštní kapitoly týkající se nápravných opatření v oblasti obchodu, technických překážek obchodu, sanitárních a fytosanitárních opatření, cel a usnadnění obchodu.

Dohoda zahrnuje také kapitolu o službách, usazování a elektronickém obchodu a příslušné rozpisy závazků, které významně přesahují závazky obou stran vyplývající ze Všeobecné dohody o obchodu službami (GATS) a jsou v souladu s článkem 5 dohody GATS. Obsahuje také kapitolu o běžných platbách a pohybu kapitálu.

Pokud jde o pravidla, dohoda FTA stanoví dalekosáhlé závazky v oblasti hospodářské soutěže, včetně státní podpory, duševního vlastnictví (včetně prosazování těchto závazků a veřejných zakázek). Posílená a závazná horizontální ustanovení o transparentních předpisech v oblastech týkajících se vzájemného obchodu a investic byla do dohody rovněž zahrnuta.

Dohoda zahrnuje protokoly týkající se pravidel původu a vzájemné správní pomoci v celních záležitostech, které zahrnují ustanovení definující původ produktů, který je potřebný k určení cel, jež mají být použita při obchodu s těmito produkty, a dále v oblasti „důkazů původu“ a ujednání o spolupráci mezi celními orgány.

Dohoda FTA rovněž zahrnuje zvláštní Protokol o kulturní spolupráci, který stanoví rámec strategického dialogu a spolupráce s cílem usnadnit výměny v oblasti kulturních činností. Je zde zejména definován institucionální rámec pro provádění, který je nezávislý na dohodě FTA, zejména prostřednictvím ustavení odděleného výboru a zvláštního postupu řešení sporů.

Byla také projednána kapitola o obchodu a udržitelném rozvoji, která se týká sociálního a environmentálního rozměru. Tato kapitola zahrnuje ustanovení o spolupráci a stanoví nový mechanismus sledování, který zahrnuje – prostřednictvím Fóra občanské společnosti – i občanskou společnost.

Institucionální ustanovení předpokládají vytvoření výboru pro obchod, který bude dohlížet na provádění dohody FTA a posuzovat možnosti dalšího posílení obchodních vztahů mezi stranami dohody. Obsahují účinný mechanismus řešení sporů. Výbor pro obchod bude složen ze zástupců Evropské unie a Korejské republiky a bude podávat smíšenému výboru

ustanovenému v souladu s aktualizovanou rámcovou dohodou zprávy o své činnosti a činnostech svých specializovaných výborů, pracovních skupin a jiných orgánů. Aktualizovaná rámcová dohoda společně s dohodou FTA je důkazem významného posílení vztahů mezi EU a Korejskou republikou. Na žádost Rady jsou obě dohody právně a institucionálně propojeny.

Komise je toho názoru, že dohoda FTA mezi EU a Korejskou republikou je v největší možné míře v souladu se směrnicemi pro jednání přijatými Radou a s doporučeními Evropského parlamentu uvedenými v jeho usnesení ze dne 13. prosince 2007.

## 3. POSTUPY

Do jejího vstupu v platnost se v dohodě FTA předpokládá její prozatímní uplatňování.

Komise shledává výsledky jednání za uspokojující a žádá Radu, aby:

– uzavřít dohodu FTA jménem Unie.

O souhlas s uzavřením dohody FTA bude požádán Evropský parlament.

Členské státy jsou rovněž stranami této dohody, která proto musí být těmito státy ratifikována v souladu s jejich vnitrostátními postupy

2010/0075 (NLE)

Návrh

**ROZHODNUTÍ RADY,**

**kterým se uzavírá Dohoda o volném obchodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Korejskou republikou na straně druhé**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování EU, a zejména na článek 91, čl. 100 odst. 2, čl. 167 odst. 3 a článek 207 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) v) uvedené smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[2],

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu[3],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 23. dubna 2007 zmocnila Rada Komisi jménem Evropské unie a jejích členských států k dojednání dohody o volném obchodu s Korejskou republikou.

(2) Tato jednání byla dokončena a Dohoda o volném obchodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Korejskou republikou na straně druhé (dále jen „dohoda“) byla dne 15. října 2009 parafována.

(3) Dohoda byla podepsána jménem Evropské unie dne […] a prováděna na prozatímním základě s výhradou jejího uzavření k pozdějšímu datu.

(4) Dohoda by měla být schválena.

(5) Dohoda se nedotýká práv investorů členských států Evropské unie využívat jakýchkoliv výhodnějších podmínek stanovených v jakékoliv dohodě týkající se investic, jejichž strany tvoří některý členský stát a Korejská republika.

(6) Podle čl. 218 odst. 7 Smlouvy může Rada zmocnit Komisi ke schválení určitých omezených změn dohody. Komise by měla být zmocněna k vyhlášení ukončení nároku na koprodukce podle článku 5 Protokolu o kulturní spolupráci, s výjimkou případu, kdy Komise určí, že tento nárok by měl pokračovat i nadále, a Rada to schválí podle zvláštního postupu, jenž je potřebný vzhledem k citlivé povaze tohoto prvku dohody, kterou má uzavřít Evropská unie a její členské státy. Komise by také měla být zmocněna schvalovat změny přijaté pracovní skupinou pro zeměpisná označení podle článku 10.25 dohody.

---

[2] Úř. věst. C xx, xx.xx.xxxx, s. xx.
[3] Úř. věst. C xx, xx.xx.xxxx, s. xx.

(7) Je třeba stanovit vhodné postupy pro ochranu zeměpisných označení, které jsou chráněny na základě této dohody,

(8) Při výkonu své funkce podle článku 17 Smlouvy o Evropské unii je Komise povinná uvést v činnost postupy týkající se omezení navracení cla, bezpečnostních opatření a řešení sporů, pokud jsou splněny podmínky z příslušných ustanovení. Pokud jde o uplatňování článku 14 (Navracení cla nebo osvobození od cla) protokolu týkajícího se definice „původních produktů“ a metod administrativní spolupráce v oblasti dohody, bude se Komise řídit usnesením, které sama formulovala a které doprovázelo přijetí tohoto rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

*Článek 1*

Dohoda o volném obchodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Korejskou republikou na straně druhé je tímto jménem Evropské unie uzavřena.

Znění dohody je přiloženo k tomuto rozhodnutí.

*Článek 2*

Předseda Rady jmenuje osobu zmocněnou jménem Evropské unie k provedení oznámení uvedeného v článku 15.10 odst. 2 dohody s cílem vyjádřit souhlas Evropské unie s tím, že bude uvedenou dohodou vázána.

*Článek 3*

1. Komise oznámí Korejské republice svůj úmysl neprodloužit období nároku na koprodukce podle článku 5 Protokolu o kulturní spolupráci podle postupu stanoveném v čl. 5 odst. 8 uvedeného protokolu, pokud Rada na základě návrhu Komise neschválí čtyři měsíce před koncem období tohoto nároku, že se v něm má pokračovat. V tom případě bude toto ustanovení opět platné na konci obnoveného období nároku. Pro zvláštní účely rozhodnutí o pokračování období nároku rozhodne Rada jednomyslně.

2. Pro účely uplatnění článku 10.25 dohody budou změny dohody vyplývající z činnosti pracovní skupiny pro zeměpisná označení schváleny Komisí jménem Evropské unie. Pokud strany dohody nebudou moci dosáhnout shody ohledně námitek týkajících se zeměpisných označení, přijme Komise postoj na základě postupu uvedeného v čl. 15 odst. 2 rozhodnutí Rady (ES) č. 510/2006. Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES činí jeden měsíc.

*Článek 4*

1. Název chráněný podle tohoto pododdílu C „Zeměpisná označení“ kapitoly 10 dohody může použít každý hospodářský subjekt, který uvádí na trh zemědělské

produkty, potraviny, vína, aromatizovaná vína nebo destiláty, jež jsou v souladu s odpovídající specifikací.

2. Instituce Evropské unie a členské státy budou vymáhat ochranu stanovenou v článcích 10.18 až 10.23 dohody také na základě žádosti některé strany dohody.

*Článek 5*

Postoj, který by měl přijmout Výbor pro kulturní spolupráci k rozhodnutím, jež mají právní účinek, musí být určen Radou, která bude jednat v souladu se Smlouvou. Zástupci Evropské unie v rámci Výboru pro kulturní spolupráci budou vyšší úředníci veřejné správy z Komise i členských států, kteří mají odborné znalosti a zkušenosti v kulturních záležitostech a postupech a kteří budou zastupovat postoje Evropské unie v souladu se Smlouvou.

*Článek 6*

Ustanovením použitelným pro účely přijetí nezbytných prováděcích postupů pro uplatnění pravidel uvedených v příloze II(a) protokolu, které se týkají definice „původních produktů“ a metod administrativní spolupráce v oblasti dohody, je článek 247a nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992.

*Článek 7*

Tato dohoda nesmí být vykládána tak, že uděluje práva nebo ukládá povinnosti, které by mohly být přímo uplatňovány před soudy Evropské unie nebo členských států.

V Bruselu dne […].

*Za Radu*
*předseda/předsedkyně*
*[…]*

**LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ PRO NÁVRHY S VÝLUČNÝM DOPADEM NA PŘÍJMOVOU STRÁNKU ROZPOČTU**

## 1. NÁZEV NÁVRHU:

ROZHODNUTÍ RADY, kterým se uzavírá Dohoda o volném obchodu mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na straně jedné a Korejskou republikou na straně druhé.

## 2. ROZPOČTOVÉ LINIE:

Kapitola a článek: 12 0

Částka zahrnutá do rozpočtu na konci lhůty pro provedení.

## 3. FINANČNÍ DOPAD

☐ Návrh nemá žádné finanční dopady

☒ Návrh nemá finanční dopad na výdaje, má však finanční dopad na příjmy s následujícím účinkem:

(v milionech EUR zaokrouhleno na 1 desetinné místo)

| | | | |
|---|---|---|---|
| Rozpočtová linie | Příjem[4] | Období 12 měsíců ode dne dd/mm/rrrr | [Rok n] |
| Článek … | *Dopad na vlastní zdroje* | | 801.2 |

| Situace po akci | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | [n+1] | [n+2] | [n+3] | [n+4] | [n+5] |
| Článek … | | | | | |
| Článek … | | | | | |

[4] Pokud jde o tradiční vlastní zdroje (zemědělské poplatky, dávky z cukru, cla), je třeba uvést čisté částky, tj. hrubé částky po odečtení 25 % nákladů na výběr.

## 4. OPATŘENÍ PROTI PODVODŮM

Aby byly chráněny vlastní zdroje Evropské unie, obsahuje dohoda ustanovení, která mají za cíl zajistit, aby partnerská země řádně uplatňovala podmínky stanovené pro uplatnění obchodních opatření uvedených v bodě 3 „Finanční dopady“, zejména protokol 1 o pravidlech původu a protokol 2 o vzájemné správní pomoci v celních otázkách. Tato ustanovení doplňují celní předpisy EU uplatňované na všechno dovážené zboží (zejména celní kodex EU a prováděcí předpisy), jakož i ustanovení o odpovědnosti členských států týkající se řízení vlastních zdrojů (zejména nařízení Rady č. 1150/2000).

## 5. DALŠÍ POZNÁMKY

Tento odhad je založen na průměrném dovozu za období 2004–2006. Měl by realističtěji odrážet vývoj dovozu z Korejské republiky. Nebere nicméně v úvahu pravděpodobné zvýšení dovozu produktů, u kterých dojde k postupnému snižování cel, což bude částečně kompenzovat ztrátu příjmů.